

Study of the landscape vocabulary of the Baise Uprising under the perspective of vocabulary

Jianning Li

Guangxi Minzu Normal University, Chongzuo 532200, Guangxi Province, China

Abstract: The Baise Uprising is an important name card of the red cultural resources in Guangxi. It is taking comrade in Baise and the fighting course of the seventh Red Army as the main line, and plays an important position in the history of the Chinese revolution. In this paper, it expounds the research status and progress of landscape vocabulary, and analyzes the landscape, signs and venues of the old site of Baise uprising from the perspective of vocabulary. It aims to boost and strengthen the mass communication of red culture on the basis of comprehensively combing the landscape vocabulary of the old site of Baise Uprising.

Keywords: Vocabulary; The site of Baise uprising; Landscape vocabulary; Red culture

语汇学视野下的百色起义旧址景观语汇研究

李健宁

广西民族师范学院, 中国·广西崇左 532200

摘要: 百色起义是广西红色文化资源的重要名片, 是以百色革命活动和红七军战斗历程为主线, 在中国革命史上具有重要地位。本文通过阐述景观语汇研究现状及进展, 从语汇学视角下采用实地考察和文献检索等研究方法对百色起义旧址景观、标牌、场馆等的语汇解构分析。旨在全面梳理百色起义旧址景观语汇构成的基础上助推和强化红色文化大众传播。

关键词: 语汇学; 百色起义旧址; 景观语汇; 红色文化

1 引言

语汇, “语”的总汇。《说文·言部》释义, “语, 论也。从言吾声。论指议论、辩论、谈论。”温端政《汉语语汇学》(2005)指出, “语有雅俗之分, 雅语指雅成语, 俗语指谚语、惯用语、歇后语和俗成语。”

景观语汇是语言景观中最小的可以独立运用的具有定型结构的信息符号和象征符号。景观语汇的应用大至社会环境, 小至人文景观。语汇设计等一系列元素在景观设计运用中蕴含无穷力量, 给人以“文化象征”“历史引用”“故事叙述”的最直观感受。本文选取广西红色文化资源的重要名片之百色起义作为考察对象, 透过对百色起义旧址景观、标牌、场馆等的语汇解构分析, 对百色起义旧址的景观语汇进行深入描写, 并提出需要优化完善的浅见。

2 国内外景观语汇研究现状、方法及对象

2.1 研究现状及论著评介

语言学家Landry和Bourhis从1997年提出语言景观

概念以后, 受到了国外学者的广泛关注, 迅速成为社会语言学的研究热点。国外学者对于双语或多语环境中城市景观的书面文本内容构成方面的研究备受瞩目。近年来迅速发展的语言景观研究是通过关注公共空间的书面信息来分析环境中的语言。国外学者从多视角对语言景观理论进行建构。Spolsky提出, 标牌语言选择的三大条件^[1]。Ron Sconllon&Suzie Wong Sconllon提出, 地理符号学的概念, 一套包含语码趋向、字刻、文本矢量、配色方案等多个变量在内的语言景观分析框架^[2]。国内语言景观研究问题日趋多样化, 研究方向从微观层面的语言本体逐步走向宏观层面的民族语言活力、空间维度、多语现象等。如张景霓、王佳赫《文化性、地方性与现代性: 多模态旅游语言景观的功能与规划》提到多模态语言景观特征、功能和规划^[3]。田飞洋《全球化社会语言学: 语言景观研究的新理论——以北京市学院路双语公示语为例》指出双语路牌的问题不是简单的语言问题, 而是语言符号背后的超多元性的社会文化问题^[4]。具体而言,

地区语言的应用呈现出前所未有的复杂化和多元化。

2.2 研究方法

1. 理论依据

本文以温端政《汉语语汇学》、温端政主编《中国惯用语大辞典》作为理论依据。“从语料中来，到语料中去”，坚持引用语料时的叙述性和描写性原则，让释文内容与文中“语性”（成语、俗语、谚语、惯用语、歇后语）一一对应。熟语的模糊性和实际使用的随意性和不确定性，它的存在只能产生歧义。”温端政建议用“语汇”来代替“熟语”使用。

2. 调研思路

本文借鉴徐茗《北京市语言景观调查研究》的调查采样方法，以百色起义旧址为调查范围，采用个体搜集法全面细致拍摄、记录语料数据，开展多场景实态调查、百色起义语言景观的内涵研究，试图揭示百色起义旧址的语言景观规律和特征，为语言景观多元化发展提供个案依据。①文献分析法：本文研究首先将了解国内外语言景观研究的前沿动态，借鉴语汇学、景观语言学等领域相关理论和方法来搭建语言景观调查的框架。②田野调查法：在百色市和百色起义旧址区域进行田野调查，采用自然观察法并利用数码相机等设备收集记录语言景观数据。③政策资料 ④个案分析法：选取百色起义旧址的某些具有代表性、具有特色的语言景观进行重点解构分析。

2.3 研究对象

Ben Rafael把语言景观的研究对象概括为16个变项，对标牌的语言种类、字体形状、所在位置、顺序排列等有效归类。语言景观目前仍是一个处于探索的领域，就中国独特的语言景观特征，杨永林等学者对北京地区公共标语进行了个体研究。我们发现，语言景观研究对象大致分为两类，一类是附着在景观上的语言符号。一类是景观本身，即语言载体本身。

3 百色起义旧址景观语汇解构分析

3.1 百色起义旧址景观概述

中国红色历史文化遗迹中的植物、标牌、建筑群、街名四大要素作为分类标准，探究各个要素的景观组成元素分类及物质构成作为景观语汇的基本要素，它们是红色历史文化遗迹体系的重要组成部分，各个要素之间相互联系形成一个整体，营造着整个景区的风貌和特色。百色起义旧址是红色文化旅游胜地，河的对岸是“不忘初心 牢记使命”遥望相对，马

路对面是“江山就是人民 人民就是江山”遥相呼应。引述可知，警语和格言言简意赅，熟语是语汇的组成部分，思想家和社会活动家的名人之言是熟语的重要来源。“不忘初心 牢记使命”“江山就是人民 人民就是江山”是经典语录，由此解构可得，名人名言属于“语汇”范畴。

3.2 解构百色起义纪念馆语汇

每个熟语在形成之初，都是一个自由词。自由词熟语化的过程有时缓慢，有时迅速。熟语化的原始动力是因交际需要。当常常被广泛引用过后，逐渐转为固定词语。园林语录作为本文“熟语”语料的主要素材，笔者解析如下。

百色起义纪念馆碑文内容分为三个板块，包括“领导百色起义与创建红七军、红八军”以及“工作方式、方法和生活情趣”等相关内容的题词。以四字结构为主的碑文语汇构成，列举：“民族团结”是为《中日和平友好条约》的签订题词；还包括“改革开放”“发展才是硬道理”“实践是检验真理的唯一标准”“以经济建设为中心”等一些耳熟能详的景观语汇。

警句/格言一般指近代或现代名人语录，与提出者密切相关。引用时往往会联想到提出者本人。惯用语有固定格式、结合相对灵活，具有张力和表现力，如“勤奋学习 遵守纪律 热爱劳动 助人为乐 艰苦奋斗 英勇对敌”等。

3.3 解构百色起义纪念馆语汇

百色起义纪念馆门口左右两边两幅巨大浮雕是由图画和语汇构成，两幅浮雕语汇分别为“中国红军第七军”和“打土豪分田地”。纪念馆成为百色红色旅游的爱国主义教育基地。该纪念馆始建于1961年，在布陈结构上，分别以序厅、百色风雷、璀璨群星、浩气长存、伟人足迹五大板块作为主要景观语汇，同时，现了浓郁的地域特色和艺术特色。馆内展板语汇列举如下。

1.1921年韦拔群自发组织领导右江农民运动，“打土豪、分田地”“贪官污吏”“土豪劣绅”是土地革命时期出现的词汇，旧词因少用而消亡，有时也会复活而渐用。在现代汉代中，“封建”常被用来形容意识守旧之人，带有讽刺意味。成语是构成熟语的重要主体，一般是四音节组成，语义凝练，韵律和谐。民谣是方言俗语传唱的口头载体，是定型的平仄押韵的语汇和短语。

2. 1925年8月,韦拔群返乡在北帝岩开办东兰农民运动讲习所,北帝岩后更名为“列宁岩”。列宁是人名,列宁岩是人名加地名的专有名词,这里的“列宁岩”不属于语汇范畴。决定起义阶段,“广泛宣传发动群众”“依靠工农壮大武装”“改造军力提升战力”“筹措经费置办军需”同上文,固定搭配用语,是语汇的一种表现形式。

3. 根据地实施民族平等政策。流传于东兰、巴马、凤山等地的一首瑶族山歌《瑶苗壮汉一条心》唱道:“千条枪杆劈空起,瑶苗壮汉一条心……”山歌来源民间口语,大量形象化的民间口语是语汇的重要组成部分。

4.《右江苏维埃政府妇女会口号》(1929年12月)“中国妇女团结起来,实行男女平等。打倒虐待妇女的男人,打倒多妻制,实行一夫一妻。实行结婚离婚绝对自由,取消旧礼教。”此次关于改变陋习的口号,口号是口头呼喊的、纲领性和鼓励性的短语。当是时呼喊次数多了成为口头禅,即是当时的惯用语。

5. 从红七军中走出来的将士,“精如猴,猛如虎……”出处源自司马迁《史记·项羽本纪》,这句话原句是:“猛如虎,狠如羊,贪如狼,强不可使者,皆斩之”。此处的“精如猴,猛如虎”来自古代书面语,属于熟语的范畴。

6.《我们是百色起义的红军团》——五七二团团歌中的歌词如是,“大战高虎埡,奇袭娄山关,威震黄土岭,名扬太行山……”熟语本身是固定的词的组合,革命战争时期人民经常引用现成语句,成歌成曲,传播快速,流传至今。经过群众对语句的加工锤炼,熟语听起来悦耳,说出来顺口,唱起来押韵。熟语在形式上对仗工整,节奏感强,意义明确,脍炙人口。

7. 第三次反围剿斗争中,1932年9月19日,敌军叫嚣“茅草要过火,人头要过刀”,不许巴暮留下任何有生命的东西。“茅草过火,石头过刀”是一个成语,释义形容用极其残忍的方式将敌人斩草除根。这个成语用来描述对某个事物进行彻底性地破坏或摧毁。

8. 百色起义正是他们留给后人的精神财富,是我们今天营造精神高地的“顶梁柱”和“压舱石”。“顶梁柱”典故出自陈忠实《白鹿原》:“祖宗神灵也看见谁是白家的孽子谁是顶梁柱。”释义骨干力

量。“压舱石”典故出自三国时期,东吴清官陆绩,任太守期间为官清廉。船夫看到他带的东西太少,担心船轻不胜风浪,难以航行。于是,从岸上搬了一块大石头用来压舱,方得以平安回归故里。从此,这“廉石压舱”的故事便被传为了佳话。“任凭风浪起,心有压舱石”用来形容奉公忘私、两袖清风的清官。

3.3 解构百色起义旧址标牌、街道和建筑样式语汇

1. 百色地名志记载,解放街在明末清初是滇、黔、桂三省边区的物资集散地。街内最著名的要数粤东会馆,其集古人宗祠艺术精华于一身,不仅见证了粤商“东渐西被”商业奇迹,也见证红七军起义壮举,更见证了百色商业历史。

2. 中共工农红军第七军部旧址(粤东会馆)是土地革命战争时期发动百色起义的总指挥部所在地。粤东会馆始建于清朝康熙五十九年,会馆坐西向东,布局完善,结构对称,雕梁画栋,古香古色,融建筑、书法、雕塑、绘画于一体,其天井、厅堂、阁楼、月门、甬道都展现了岭南建筑的艺术特色。

馆藏有“同声堂”“永沾默佑”“颂美重华”“与汉无极”“天地正气”等15块珍贵的铁木牌匾。

4 景观语汇引发的几点思考

本文通过解析百色起义景观语汇的使用来研判广西红色历史文化遗迹生态,有以下几点思考。

4.1 景观语汇支撑语言景观的规划方向

这种支撑,足以架构起语言景观整条文化展示脉络。对实现“民胞物与、协和万邦”的意义重大,是对广西多民族、多语言管理的关键。在评价语言景观的市场价值时,要看它能否促进交流、意识认同、增长经济;同时要重视语言景观的规划是否维护当地少数民族语言的权力。尽管本文讨论的“语汇”和“词汇”仍然存在争议,但是,语言景观的规划在为国家“文化自信”走向世界添砖加瓦,这也是致力景观语言研究的意义所在。

4.2 重视语言景观,弘扬中华优秀传统文化

立足于景观语言为中华优秀传统文化赋能,深入了解和感知广西当地的红色文化历史遗迹,唤起对中华优秀传统文化的理解力和认同度,以润物细无声的方式融入到景区语言当中,通过中华优秀传统文化滋养和充盈精神世界。我们注意到,国家对历史文化遗

迹的保护和翻修，翻修的过程中融入许许多多中华优秀传统文化的创意元素。社会各界应该联动起来，共同努力营造“文化自信”氛围。

4.3 加强广西语言景观的功能规划

周庆生（2005）提出如今语言规划人员能正面看待多语现象，并重视少数民族语言群体的权力和需求。但是如何证明一个国家特别是发展中国家实行语言多样化政策的合理性，始终是困扰语言规划学者的一道难题^[5]。中国是一个实用主义的社会，强化广西语言景观的功能规划应是务实之举。

4.4 进一步丰富案例地研究

目前中国历史文化遗迹研究大多停留在对研究对象的宏观叙述层面，本文通过语汇学视角对百色起义景观语汇作了初步研究，增加了国内语言景观的案例。

5 结束语

综上，景观语汇支撑语言景观的规划方向，也能重构语言景观的重要载体。语言景观是人的认知和历史文化的显性表现，会影响人对世界的理解，进而影响他们的行为。为了创造更加丰富的语言景观，我们

应当重视广西语言景观功能规划，由此充分发挥语言景观的多重作用。

参考文献

- [1] 温端政.《中国惯用语大辞典》[M]. 上海辞书出版社.2011.
- [2] Landry R, Richard YB. Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study[J]. Journal of Language and Social psychology, 1997, 16(1): 23-49.
- [3] Bernald Spolsky, "Prolegomena to a Sociolinguistic Theory of Public Signage", Elana Shonamy&Gorter D, Linguistic Landscape: Expanding the scenery, London: Routledge, 2009, 25-39.
- [4] 尚国文.《语言景观研究的视角、理论与方法》[J]. 外语教学与研究. 2014, 3.
- [5] 田飞洋.《全球化社会语言学:语言景观研究的新理论——以北京市学院路双语公示语为例》[J]. 语言文字应用.2014, 5.
- [6] 张葛恒.《社会语言学视角下的阳朔西街语言景观变迁研究》[J]. 旅游学刊.2021 第 10 期.
- [7] 周庆生.《国外语言规划理论流派和思想》[J]. 世界民族.2005 第 4 期.